ABSTRAK

Laporan ini berjudul ***Transferring Meaning of Passive Voice in Translating Human Resource Challenge in a book entitled Strategic Human Resource Management*** *memaparkan proses bagaimana menentukan makna yang sesuai dalam kalimat pasif dari bahasa sumber dalam proses penerjemahan Human Resorces Challenge dalam buku Strategic Human Resource Managements di PT. INTI.*

Metode yang digunakan dalam laporan ini adalah metode deskriptif, dimana data dideskripsikan dengan pemaparan yang akurat. Pejelasannya berisi mengenai cara mentrasfer makna dalam kalimat pasif. Teknik pengumpulan data diperoleh dengan teknik observasi yang datanya diambil dari contoh kalimat pasif yang mewakili kalimat pasif lainnya.

Hasil dari analisis ini menunjukan bahwa fokus utama dalam kalimat pasif harus diketahui terlebih dahulu sebelum diterjemahan ke dalam bahasa sasaran. Untuk mendapatkan hasil terjemahan yang natural, struktur kalimat pasif dalam bahasa sasaran dapat dipertahankan atau diubah ke dalam kalimat aktif.

Kata kunci: Bahasa Sumber, Bahasa Sasaran, Kalimat Pasif, Kalimat Aktif